

18-06-2001

09-08-2001

N°

58419 12/195

Commission paritaire pour les Entreprises horticoles
Convention collective de travail du 8 mai 2001

Paritair Comité voor het Tuinbouwbedrijf
Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 2001

Organisation et financement de formation professionnelle Entreprises d'implantation et d'entretien de parcs et jardins

Inrichting en financiering van vakopleiding Ondernemingen voor inplanten en onderhoud van parken en tuinen

Chapitre 1^{er}: Champ d'application

Hoofdstuk I: Toepassingsgebied

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs occupés aux entreprises d'implantation et d'entretien de parcs et jardins ressortissant à la Commission paritaire pour les Entreprises horticoles et à leurs employeurs.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers, tewerkgesteld in de ondernemingen voor het inplanten en onderhouden van parken en tuinen die onder het Paritair Comité voor het Tuinbouwbedrijf ressorteren en op hun werkgevers.

Chapitre II : Organisation de la formation professionnelle

Hoofdstuk II : Organisatie van vakopleiding

Art. 2. En application de l'article 6 de la convention collective de travail du 23 juin 1976, conclue au sein de la Commission paritaire pour les Entreprises horticoles, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par Arrêté royal du 7 octobre 1976 et modifiée en dernier lieu par convention collective de travail du ~~23~~ 1997, les partenaires sociaux représentés au «Fonds social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins» peuvent organiser des cours de formation socio-économique et professionnelle et de formation en matière de sécurité et hygiène sur le lieu de travail, destinés aux travailleurs visés à l'article 1^{er}.

Les frais d'organisation des cours visés sont remboursés à l'organisateur par le fonds selon les modalités déterminées par le conseil d'administration du fonds.

Art. 2. In toepassing van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1976, gesloten in het Paritair Comité voor het Tuinbouwbedrijf, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 7 oktober 1976 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van ~~23~~ 1997, kunnen de sociale partners vertegenwoordigd in het "Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen" cursussen sociaal-economische en professionele vorming en vorming inzake veiligheid en gezondheid op het werk ten bate van de in artikel 1 bedoelde werknemers inrichten.

De organisatiekosten van bedoelde cursussen worden aan de inrichter terugbetaald door het fonds, volgens de modaliteiten bepaald door zijn raad van bestuur.

Chapitre III : Participation aux cours

Hoofdstuk III: Deelname aan de cursussen

Art. 3 Les ouvriers ont le droit d'assister aux cours visés à l'article 2 moyennant payement à charge de leur employeur de leur salaire normal, des frais de déplacement encourus et éventuellement d'autres frais. Le salaire est calculé conformément aux dispositions du chapitre II de l'Arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la Loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés.

Art. 3 De werknemers hebben recht de in artikel 2 bedoelde cursussen bij te wonen met betaling ten laste van hun werkgever van hun normaal loon, de opgelopen verplaatsingskosten en eventuele andere kosten. Het loon wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van het Koninklijk Besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de Wet van januari 1974 betreffende de feestdagen.

Chapitre IV : Remboursement des frais encourus par les employeurs

Hoofdstuk IV : Terugbetaling van de door de werkgevers opgelopen kosten

Art. 4. En application de l'article 13 de la convention collective de travail du 23 juin 1976 susmentionnée, le «Fonds social pour l'implantation et l'entretien de parcs et jardins» rembourse aux employeurs les frais engagés en vertu de l'article 3 de la présente convention sur présentation des pièces justificatives nécessaires. Le conseil d'administration du fonds détermine les modalités pratiques en ce qui concerne l'exécution du présent article.

Art. 4. In toepassing van artikel 13 van bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1976 betaalt het "Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken tuinen" aan de werkgevers de krachtens artikel 3 van onderhavige overeenkomst gemaakt kosten terug op voorlegging van de nodige bewijsstukken. De raad van bestuur van het fond stelt de praktische modaliteiten vast met betrekking tot de uitvoering van dit artikel.

7 omni

7 omni

Chapitre V : Financement – Moyens financiers

Hoofdstuk V : Financiering – Financiële middelen

Art. 5. Les parties signataires s'engagent à intensifier les efforts en matière de formation professionnelle. Elles s'engagent à prendre leurs responsabilités, chacune à son niveau, et d'inciter les employeurs et les travailleurs à faire largement appel aux possibilités offertes par la présente convention collective de travail.

Artikel 5. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe om de inspanningen inzake vakopleiding te intensifiëren. Zij engageren er zich toe om elk op hun niveau hun verantwoordelijkheid op te nemen en de werkgevers en de werknemers aan te sporen om in een ruimere mate gebruik te maken van de mogelijkheden geboden door deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Pendant la période 2001-2002, les moyens de fonctionnement pouvant être utilisés pour des initiatives de formation seront augmentés de 0,20 % par l'affectation d'une partie des réserves à ces fins. Les parties signataires maintiendront la cotisation patronale de 0,30 % actuellement en vigueur pour la durée de la convention collective de travail 2001-2002. A partir du 1^{er} janvier 2003, la cotisation pour formation professionnelle sera augmentée de 0,20 % à 0,50 %.

In de periode 2001-2002 zullen de werkmiddelen die voor vormingsinitiatieven kunnen aangewend worden, verhoogd worden met 0,20 % en dit via affectering van een deel van de reserves voor dit doel. De ondertekenende partijen zullen de thans geldende werkgeversbijdrage van 0,30 % behouden voor de duur van de CAO 2001-2002. Vanaf 1 januari 2003 zal de bijdrage voor vakopleiding verhoogd worden met 0,20 % en op 0,50 % gebracht worden.

Chapitre VI : Dispositions générales

Hoofdstuk VI : Algemene bepalingen

Art. 6. Toutes les contestations relatives à l'application de la présente convention peuvent être soumises à la Commission paritaire pour les Entreprises horticoles.

Art. 6 Al de betwistingen betreffende de toepassing van deze overeenkomst kunnen worden voorgelegd aan het Paritair Comité voor het Tuinbouwbedrijf.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} mai 2001 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 7 mai 1997 relative à l'organisation et au financement de formation professionnelle pour les entreprises d'implantation et d'entretien de parcs et jardins, enregistrée sous le numéro 44959/CO/145. Elle, peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis d'au moins trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de les Entreprises horticoles.

Art. 7 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2001 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve overeenkomst van 7 mei 1997 tot inrichting en financiering van de vakopleiding voor de ondernemingen voor het inplanten en onderhouden van parken en tuinen, geregistreerd onder het nummer 44959/CO/145. Zij kan door eik van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzegging van ten minste drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Tuinbouwbedrijf.

